



AccuFit® Stage Draping System Instructions For the Hologic/Lorad® MultiCare™ Breast Biopsy System



Single use only
Para un solo uso.
À usage unique (jetable) seulement

REF

LS701 (Patent #US7,775,213 B2 & #US 8,196,586 B2)

NON-STERILE

LATEX FREE



Medline Industries Inc.
Manufactured exclusively for:
QSUM Biopsy Disposables LLC.
PO Box 2581, Baxter, MN 56425
877-304-4446 Toll Free (218)297-2012 Fax
www.qsum.net Made in China

1. English- en

The following should be in the package:

- Stage Drape
- Needle Guidance Drape
- Control Module Cover

First install the control module cover (#1 & #2)

Français – French - fr

Les pièces suivantes doivent se trouver dans le paquet: a.

- Le drap protecteur
- Le drap de l'aiguille guide
- La couverture du module de commande.

D'abord installez la couverture du module de commande. (#1 & #2)

Deutsch – German - de

Das folgende sollte im Paket sein:

- Stadium drapieren
- Nadel-Anleitung drapieren
- Steuermodul-Abdeckung

Bringen Sie zuerst die Steuermodulabdeckung an (#1 & #2)

Italiano – Italian - it

I pezzi seguenti devono trovarsi nel pacchetto:

- Il drappo protettivo
- Il drappo dell' ago guida
- La copertura del modulo di controllo.

Prima di tutto installate la copertura del modulo di controllo. (#1 & #2)

Español – Spanish - es

Las piezas siguientes deben encontrarse en el paquete: a.

- El paño cubridor
- El paño de la aguja guía
- La cubierta del módulo de control.

Primero instale la cubierta del módulo de control. (#1 & #2)



1



2

QSUM Biopsy Disposables LLC

P.O. Box 2581 Baxter, MN 56425

218.270.3533 Office * 218.297.2012 Fax * 877.304.4446 toll free

* www.qsum.net

* e-mail: Qsumservice@qsum.net

RD12PXS



2. English- en

The next piece is the stage drape. Start at the camera. The camera end has the long white strip across the top of the plastic (#3). Pull the plastic tight over the camera face. Remove the two sticky tabs and adhere (#4).

Français – French - fr

La pièce suivante est le drap protecteur. Commencez par l'appareil-photo. L'extrémité de l'appareil-photo a la longue bande blanche à travers le dessus du plastique. Tirez le plastique avec force sur le devant de l'appareil-photo. Enlevez les deux étiquettes collantes et adhérez.

Deutsch – German - de

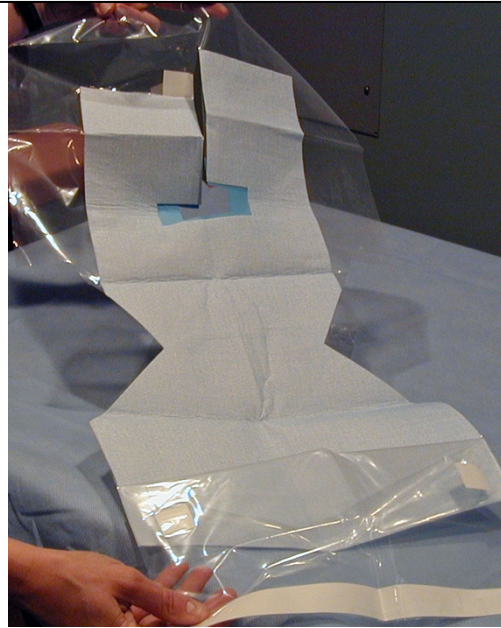
Das folgende Stück ist das Stadium drapieren. Beginnen Sie an der Kamera. Das Kameraende hat den langen weißen Streifen über der Oberseite des Plastiks. Ziehen Sie den Plastik fest über das Kameragesicht. Entfernen Sie die zwei klebrigen Vorsprünge und haften Sie.

Italiano – Italian - it

Il pezzo seguente è il drappo protettivo. Iniziate dalla macchina fotografica. L'estremità della macchina fotografica ha la striscia bianca lunga sulla parte superiore della plastica. Tirate con forza la plastica e mettetela sopra il davanti della macchina fotografica. Rimuovete le due linguette appiccicose ed aderite.

Español – Spanish - es

La pieza siguiente es el paño cubridor. Comience por la cámara fotográfica. El extremo de la cámara fotográfica tiene la tira blanca larga a través de la parte superior del plástico. Tire el plástico firmemente sobre la parte frontal de la cámara fotográfica. Quite las dos lengüetas pegajosas y adhiera.



3



4

QSUM Biopsy Disposables LLC

P.O. Box 2581 Baxter, MN 56425

218.270.3533 Office * 218.297.2012 Fax * 877.304.4446 toll free

* www.qsum.net

* e-mail: Qsumservice@qsum.net

RD12PXS



3. English- en

Pull drape through the paddle hole. (#5 & #6)
Use serrations to make the drape fit the smaller paddle.

Français – French - fr

Tirez le drap par le trou de la palette. Employez les dentelures pour adapter le drap à la palette plus petite.

Deutsch – German - de

Ziehen Sie drapieren durch die Paddelbohrung.
Gebrauchauszackungen, zum drapieren das kleinere Paddel passen zu lassen.

Italiano – Italian - it

Tirate il drappo attraverso il foro della pala. Usate le dentellature per adattare il drappo a la pala più piccola.

Español – Spanish - es

Jale el paño cubridor a través del agujero de la paleta.
Utilice las endentaduras para adaptar el paño a la paleta más pequeña.



5



#6

4. English- en

Bring the drape under the needle guidance arm. For a secure fit, the rubber boot goes around the stage unit center support post. (#7)

Français – French - fr

Apportez le drap sous le bras de l'aiguille guide. Pour un ajustement bien fait, le système en caoutchouc doit passer autour du centre de l'unité de support.

Deutsch – German - de

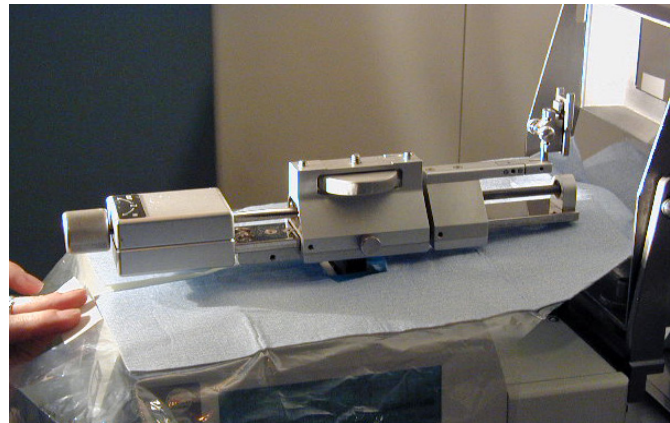
Holen Sie drapieren unter den Nadelanleitung Arm. Für einen sicheren Sitz geht die Gummiaufladung den Stadium Maßeinheit Mitteunterstützungspfosten umher.

Italiano – Italian - it

Mettete il drappo sotto il braccio dell'ago guida. Per un adattamento sicuro, il caricamento del sistema di gomma deve passare intorno al centro dell'unità d'appoggio.

Español – Spanish - es

Pase el paño cubridor debajo del brazo de la aguja guía.
Para un ajuste seguro, el cargador de goma debe pasar alrededor del centro de la unidad de soporte.



7

QSUM Biopsy Disposables LLC

P.O. Box 2581 Baxter, MN 56425

218.270.3533 Office * 218.297.2012 Fax * 877.304.4446 toll free

* www.qsum.net

* e-mail: Qsumservice@qsum.net

RD12PXS



5. English- en

Move the needle guidance forward. Small opening goes over the needle guide holder. (#8) Remove the sticky tab and close the opening behind the needle guide for a tight fit. The large opening in the rubber will go over the screw.

Français – French - fr

Faites avancer l'aiguille guide. La petite ouverture va au-dessus du support de l'aiguille. Enlevez l'étiquette collante et clôturez l'ouverture derrière l'aiguille guide pour obtenir un ajustement serré. La grande ouverture dans le caoutchouc doit se trouver au-dessus de la vis.

Deutsch – German - de

Verschieben Sie die Nadelanleitung vorwärts. Kleine Öffnung geht über den Nadelführerhalter hinaus. Entfernen Sie den klebrigen Vorsprung und schließen Sie die Öffnung hinter dem Nadelführer für einen festen Sitz. Die große Öffnung im Gummi geht über die Schraube hinaus.

Italiano – Italian - it

Spostate d'avanti l'ago guida. La piccola apertura passa sopra il supporto dell'ago guida. Rimuovete la linguetta appiccicosa e chiudete l'apertura dietro la guida dell'ago per una misura più stretta. L'apertura grande nella gomma dovrebbe passare sopra la vite.

Español – Spanish - es

Mueva la aguja guía hacia adelante. La abertura pequeña debe pasar sobre el sostenedor de la aguja guía. Quite la lengüeta pegajosa y cierre la abertura detrás de la aguja guía para un ajuste apretado. La abertura grande en el caucho deberá pasar sobre el tornillo.



#8

6. English- en

Image shows completed installation. (#9)

Français – French - fr

L'image suivante montre l'installation complète.

Deutsch – German - de

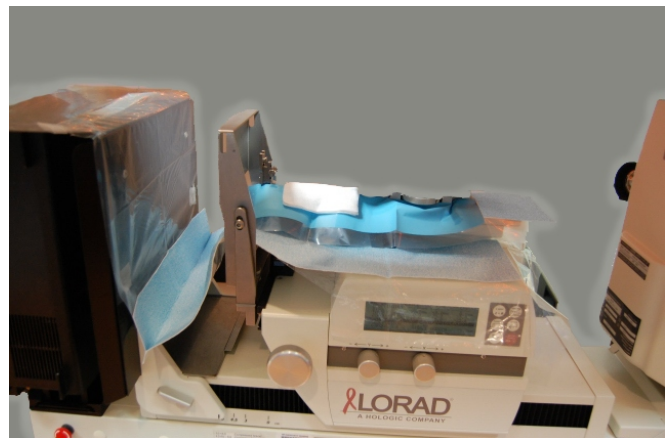
Bilderscheinen führten Installation durch.

Italiano – Italian - it

La seguente immagine mostra l'installazione completa.

Español – Spanish - es

La siguiente ilustración muestra la instalación completa.



9

*AccuFit and QSUM are registered trademarks of QSUM Biopsy Disposables LLC. Lorad and MultiCare are registered trademarks of Hologic.

QSUM Biopsy Disposables LLC

P.O. Box 2581 Baxter, MN 56425

218.270.3533 Office * 218.297.2012 Fax * 877.304.4446 toll free

* www.qsum.net

* e-mail: Qsumservice@qsum.net

RD12PXS

